



**Science to the Point**  
Athéna 1 – Site d’Archamps  
72 rue Georges Mestral  
74160 Archamps  
France  
[www.sciencetothepoint.com](http://www.sciencetothepoint.com)  
[contact@sciencetothepoint.com](mailto:contact@sciencetothepoint.com)

## CPD TRAINING:

# INTRODUCTION TO CANCER FOR TRANSLATORS AND INTERPRETERS

The course presents basic biological concepts and vocabulary from the cancer field in a simple and yet scientific manner. It is designed as an interactive workshop for translators and interpreters who do or may work with documents related to cancer. Especially tailored exercises provide immediate hands-on (or pens-on) experience of how to put the newly acquired knowledge into practice.

### TARGET PARTICIPANTS

Translators and interpreters working with English (as source or target language) with no profound knowledge of the cancer field and little or no experience of writing about cancer. More experienced participants may also benefit by refining their understanding of some frequently confused concepts and terms.

Maximum 12 persons per group.

### DATES AND VENUE

Dates to discuss (suggested duration: two or three days)

Venue: your premises or ArchParc, Archamps, France (15 min from Geneva International Airport), or any other place at your convenience; most in-person courses run for the French Translators’ Society (La SFT) take place in Lyon, France, but other locations are also possible

### LANGUAGE

The working language is English but most of the activities and terminology are bilingual. The courses run for the French Translators’ Society (La SFT) focus on English and French.

### LEARNING OBJECTIVES

The objective is to provide translators and interpreters with an introduction to the current knowledge on cancer (in both biological and clinical terms) as well as with the basic vocabulary used when writing about cancer. If they engage fully with the programme, the participants will end up understanding the basics of the very fundamental concepts and terms from the cancer field. They will have also constituted a set of useful tools and resources. All this would help them better understand cancer-related documents and avoid common mistakes in their own writings.

### TRAINING METHODS

The course is a combination of short scientific presentations on cancer and practical exercises (group activities) tailored specifically for translators. The workshop formula assumes active involvement of the participants who will not only hear but also write and talk about cancer. In addition to the group course, the trainer will be available for at least one extra hour per day for individual tutorials and discussions.

## PROGRAMME OUTLINE

The course will cover the following issues:

- Tumour, cancer, stage, grade, and others - a guided tour to basic terms
- Molecular bases of cancer
- Cancer as a public health issue
- Cancer diagnostics and treatment
- From bench to bedside - the essence of cancer research
- Cancer-related documents - what and how we write about cancer

## COURSE LEADER

Katarzyna Szymańska, Science to the Point

Katarzyna Szymańska holds a Ph.D. in Biological Sciences (specialty: cancer) and a postgraduate study diploma in languages and translation (specialty: English). She has extensive experience in cancer research as well as translation and editing of scientific documents, on both national (public and private) and international (WHO) level. She has contributed to the Encyclopedia of Cancer, Third Edition, by Elsevier (2018). In line with her international spirit, she has worked with people of different languages and cultures, in various contexts. As a university teacher, she has been involved in educational (knowledge transfer) programmes in developing countries and in other international exchanges. Through the workshop on writing about cancer she wishes to share her scientific knowledge and communication expertise in the complex cancer field she is passionate about in order to facilitate understanding and collaboration between people of different backgrounds contributing to a common goal of curbing cancer.

[ch.linkedin.com/in/kszycom](https://ch.linkedin.com/in/kszycom)

## REGISTRATION

[Contact us](#)

For more information, [contact us](#)



**www.sciencetothepoint.com**  
**contact@sciencetothepoint.com**  
**skype: sciencetothepoint**  
**tel. +33 (0)76 88 15 785**